

ZMLUVA
o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie
uzatvorená v zmysle § 65 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon

Zmluvné strany

Autor: Meno a priezvisko, tit.: **doc. Mgr. Miroslav Ballay, PhD.**
Dátum narodenia:
Trvale bytom:
Tel./Fax./E-mail:
Národnosť:
Štátne občianstvo:
DIČ/R. Č.:
Banka, číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „autor“)

a

Objednávateľ: Názov: **Divadelný ústav (OEČ),** štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
IČO: 16 46 91
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Za organizáciu koná: Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka
Číslo účtu:
e-mailová adresa:
(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a použití diela, pričom autor sa zaväzuje k publikácii s pracovným názvom *70. výročie založenia Divadla Andreja Bagara v Nitre* (ďalej len „publikácia“) vytvoriť príspevok Svetozár Sprušanský – RAMATURG A REŽISÉR DAB V NITRE (1995 – 2017); VÝNIMOČNÉ INSCENÁCIE ZAHRANIČNÝCH REŽISÉROV: MACBETH (1999), HRA SNOV (2000), HAMLET (2001); JAN ANTONÍN PITÍNSKÝ V NITRE (ďalej len „dielo“), ktorú objednávateľ pripravuje v spolupráci s Divadlom Andreja Bagara v Nitre a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie a používanie diela odmenu.

Článok II.

Vytvorenie a odovzdanie diela

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne podľa požiadaviek objednávateľa (Príloha 2) a s náležitou odbornou starostlivosťou najneskôr **do 15. 1. 2019**.
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať dielo objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) Objednávateľ je povinný najneskôr do 60 dní po odovzdaní diela oznámiť autorovi, či má dielo nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote nedostatky diela neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.
- 4) Dielo sa považuje za riadne vytvorené, ak nemá po odovzdaní nedostatky alebo ak nedostatky uvedené objednávateľom autor v poskytnutej dodatočnej lehote odstránil.
- 5) Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vytvorené prechádza vlastnícke právo k nej na objednávateľa.

Článok III. Licencia

- 1) Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela v zmysle § 19 ods. 4 Autorského zákona a to najmä, ale nielen nasledovným spôsobom:
 - a) spojenie diela s iným dielom,
 - b) zaradenie diela do databázy,
 - c) vyhotovenie rozmnoženiny diela v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme, vo forme e-knihy, CD a ich verejné rozširovanie,
 - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva,
 - e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela vypožičaním,
 - f) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela nájmom,
 - g) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
 - h) uvedenie diela na verejnosti verejným vykonaním diela,
 - i) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením diela,
 - j) sprístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
 - k) sprístupňovanie diela verejnosti,
 - l) preklad diela do iného jazyka.
- 2) Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v územne a vecne neobmedzenom rozsahu a na čas trvania jeho majetkových práv k dielu.
- 3) Objednávateľ nie je povinný licenciu, ktorá mu bola udelená v zmysle tejto zmluvy výhradne, využiť. Je však povinný uhradiť autorovi odmenu za vytvorenie diela podľa čl. IV. ods. 4) tejto zmluvy.

Článok IV. Odmena

- 1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie na jeho používanie odmenu v sume 13,00 € / 1 NS (slovom: „Trinášť eur za jednu normostranu - 1 800 znakov s medzerami“) v zmysle platného Interného cenníka odmien na číslo účtu autora uvedené v záhlaví zmluvy (ďalej len „odmena“). Zo sumy odmeny predstavuje 50 % odmena za vytvorenie diela a 50 % odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Autor berie na vedomie a súhlasí s tým, že mu objednávateľ vyplatí odmenu podľa bodu 1. tohto článku po odpočítaní príspevku vo výške 2 % z odmeny pre príslušný umelecký fond podľa zákona číslo 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších právnych predpisov.
- 3) Objednávateľ ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdani sám prostredníctvom daňového priznania.
- 4) Nárok na odmenu vzniká autorovi odovzdaním riadne a včas vytvoreného diela objednávateľovi a po vykonaní všetkých redakčných korektúr Objednávateľom podľa článkov II. bod 3. a 4. a V. bod 3. a 4. a ich schválení Autorom.
- 5) Odmena je splatná po riadnom vytvorení diela podľa článku II., po vykonaní všetkých redakčných korektúr Objednávateľom podľa článkov II. bod 3. a 4. a V. bod 3. a 4. a ich schválení Autorom, v termíne najneskôr do 30 dní od vydania publikácie (Príloha 1).
- 6) Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.

Článok V.
Práva a povinnosti objednávateľa

- 1) Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diela.
- 2) Objednávateľ je oprávnený použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednávateľ je oprávnený predložiť dielo vedeckej, odbornej, jazykovej redakcii za účelom identifikovania prípadných gramatických, vecných či iných zjavných chýb diela. Autor udeľuje objednávateľovi súhlas s opravou chýb diela. Zmluvné strany sa dohodli, že oprava vecných, gramatických či iných zjavných chýb diela podľa tohto ustanovenia objednávateľom sa nepovažuje za neoprávnený zásah do autorského práva autora.
- 4) Objednávateľ poskytne autorovi autorskú korektúru v zmysle autorského zákona. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že za autorskú korektúru podľa autorského zákona sa považuje kontrola redakčných zásahov do odovzdaného textu. Ďalšie rozsiahle zmeny diela ako prepisovanie diela, dopisovanie ďalších častí, zmena poradia častí textu sú pred odovzdaním diela na grafické spracovanie možné len v prípade, že u objednávateľa nevyvolajú potrebu vynaložiť neprimerané náklady a ktorými sa nezmení povaha diela. Prípustnosť zmien diela podľa predchádzajúcej vety posudzuje objednávateľ podľa svojho uváženia. Autor berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade už zalomeného diela nie je možné vykonávať akékoľvek zmeny diela.
- 5) Objednávateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 6) Objednávateľ je povinný doručiť autorovi bezplatne 1 výtlačok publikácie v termíne do 60 dní od jej vydania.
- 7) Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie.

Článok VI.
Práva a povinnosti autora

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudeliť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udelený v tejto zmluve a sám sa použitia diela zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diela, pri jeho tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie tohto diela inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor bez závažného dôvodu neodovzdá dielo riadne ani v dodatočnej lehote, môže objednávateľ autorovi znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania alebo má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.
- 5) Ak vznikne objednávateľovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, objednávateľ si môže u autora uplatniť nároky vyplývajúce zo zmluvnej pokuty.
- 6) V prípade situácie, keď prekážky, ktoré autor nemohol predpokladať, prekonať, odvrátiť ich následky či odstrániť ich, vznikli nezávisle na jeho vôli a zabránili mu v splnení záväzku v dohodnutom termíne, si môže objednávateľ uplatniť zaplatiť zmluvnú pokutu za predĺženie.

Článok VII.
Odstúpenie od zmluvy

- 1) Pokiaľ autor dielo v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1) tejto zmluvy neodovzdá objednávateľovi, poprípade ak má dielo nedostatky, objednávateľ môže od zmluvy písomne odstúpiť. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. bod 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok VIII.
Doručovanie písomností

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručenú uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

Článok IX.
Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Autor:

Objednávateľ:

.....

.....

Protokol o prijatí a schválení diela

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava, zastúpený Mgr. art. Vladislavou Fekete, Art.D., riaditeľkou (ďalej len „DÚ“) týmto potvrdzuje odovzdanie dňa a schválenie autorského diela:

do publikácie

70. výročie založenia Divadla Andreja Bagara v Nitre

od autora: **doc. Mgr. Miroslav Ballay, PhD.**

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....

1. Rozsah:

- rozsah autorského textu podľa dohody

2. Typ písma – písanie textu:

FORMÁT = Štýly

(Štýly sa upravujú kliknutím pravej myši na štýl. Každý štýl sa dá ľubovoľne upraviť aj pomenovať.)

Hlavný text:

Píšte prosím napríklad v štýle “Normálny”,
upravený: „Times New Roman”
veľkosť 12, riadkovanie 1,5

Odseky a písanie plynulo zľava doprava

Prosíme - nezarovnávať do bloku doprava,

- nepoužívať tzv. tvrdé konce, píšte radšej plynulo
- entrom vyznačte len odseky

Poznámky pod čiaru

Prosíme vkladať automaticky¹

Úvodzovky

Úvodzovky používame **dolné a horné**: „dobro vždy zvíťazí“

Trojbodky

ZA trojbodkou **je** medzera, **PRED** trojbodkou **nie je** medzera
... a ideme domov...
... Pravda vždy zvíťazí...

Pomlčky a spojovníky

Časový úsek vymedzený konkrétnymi rokmi, treba uvádzať pomlčkou s medzerami medzi arabskými číslicami – teda v tzv. hlavnom texte píšeme rozpätie rokov a čísel v takejto forme:
1945 – 1948 alebo 14. – 15. júna 2015 s pomlčkou a medzery sú **pred aj za**;
v poznámkach pod čiarou sa môže použiť aj skrátená forma, ale potom vždy všade rovnako!–

Mená (priezviská) sa píše so spojovníkom: Oľga Borodáčová-Országhová
Ignác Grebáč-Orlov

Úvodzovky v texte:

1. ak je na konci vety aj koniec citovania, čiže úvodzovka a nejaké interpunkčné znamienko...

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“.¹

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“, pretože veril v dobro.

Dáme najprv úvodzovky, potom znamienko (bodka, čiarka, otáznik...) a až za ním číslo poznámky. A to i v prípade, ak by sa poznámka pod čiarou týkala posledného slova (zvíťazí, dobro).

2. ak sa cituje len jedno slovo či výraz a za tým nasleduje ďalšia časť vety, tak je číslo hned' za úvodzovkami

Autor vravel, že „zvíťazí“¹ dobro, ako to vždy tvrdil.

Kurzívy

Kurzívou píšeme názvy umeleckých diel a názvy časopisov a novín.

Citáty/citácie

Citáty/citácie označujeme úvodzovkami, **nepíšeme** ich kurzívou. V prípade, že sú citáty v cudzom jazyku, prekladá ich autor a túto skutočnosť uvedie pri bibliografickom zázname.

V citátoch nezabúdajte na číslo strany, kde sa uvedený citát nachádza.

Poznámky pod čiarou. Prosím, dávajte zdroj citácie pod čiaru. Uprednostňujeme skrátený záznam, čiže

Meno, rok, strana

pri publikáciách

Meno, denník/noviny, dátum, strana

pri novinách a časopisoch

Ak si nebudete istý zápisom, dajte radšej aj pod čiaru plný záznam, vieme z neho spraviť skrátený. Rozhodne je nutná, opakujeme, strana, na ktorej je citát a v zozname literatúry za článkom potom počet strán celej publikácie.

3. Ako má vyzerat Zoznam použitej a citovanej literatúry - vzory

Súčasťou príspevku/práce je aj **Zoznam použitej a citovanej literatúry**. Pre ľahšiu prácu autorov aj čitateľov uprednostňujeme štruktúrovaný zoznam:

Knižné publikácie

DUPKALA, Rudolf. *Prešovská škola*. Prešov : ManaCon, 1999. 138 s. ISBN 80-85668-93-9.

KOVÁČ, Dušan. *Dejiny Slovenska*. Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 1998. 401 s. ISBN 80-71062-68-5.

LAJCHA, Ladislav. *Zápas o zmysel a podobu SND 1920 – 1938. Dokumenty*. Bratislava : Divadelný ústav, 2000. 1003 s. ISBN 80-88987-16-4.

PODHRADSKÝ, Jozef. *Holuby a Šulek a iné hry*. Bratislava : Národné divadelné centrum 1998. 302 s. ISBN 80-85455-57-9.

RYCHLÍK, J. *Češi a Slováci ve 20.století? Spolupráce a konflikty 1914-1992*. Praha: Ústav pro studium totalitních režimů : Vyšehrad, 2012. 677 s. ISBN 978-80-7429-133-3.

Štúdie, recenzie, články

ČERNÝ, František. Pražská divadelná anketa z roku 1934. In *Slovenské divadlo*, 1987, roč. 35, č. 1, s. 72 – 81.

Dva mesiace Slovenského Národného divadla. In *Bratislavský denník*, 28. 4. 1920.

(U anonymných diel sa názov diela uvádza ako prvý bibliografický údaj)

GRUSKOVÁ, Anna. O bratislavských Nemcoch a ich divadle. In *Divadelní revue*. 1993, roč. 4, č. 3, s. 22 – 27.

J. H. Prvé samostatné predstavenie baletu SND (K inscenovaniu Čajkovského baletu „Labutie jazero“). In *Slovák*, 19. 12. 1939.

Kk. Divadlo a umenie. Premiéra Bizetovej opery Carmen. In *Slovenský denník*, 28. 4. 1921.

MARTÁK, Ján. Divadelná činnosť Jednoty mládeže v Levoči (1845 – 1847). In *Slovenské divadlo*, 1961, roč. 9, č. 2, s. 145 – 151.

ŠULC, Viktor. Ako poslovenčiť SND? In *DAV*, 1937, č. 4.

Dokumenty

Hlásenie o premiére. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Podhradský, J. Holuby a Šulek, SND, 14. 2. 1981.

MRLIAN, Rudolf. Karvaš vo svojom hľadaní sa nenašiel. In *Umenie* 1947/48. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Karvaš, P. Bašta, ND, 11. 9. 1948

PODHRADSKÝ, Jozef. *Holuby a Šulek*. Režijná kniha. [zmeny v texte vykonal Pavol Haspra]. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, č. INT 468.

Sbírka zákonů a nařízení republiky Československé. Částka 15. [online] Praha, 1948. [cit. 20. 11. 2016]. Dostupné na internete: <https://www.slov-lex.sk/static/pdf/1948/1948c15.pdf> .

ZÁBORSKÝ, Jonáš. *Najdúch*. Úprava Janko Borodáč, s. 53. [Strojopis] Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava.

Záznam z generálnej skúšky inscenácie Podhradského hry Holuby a Šulek. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Podhradský, J. Holuby a Šulek, SND, 14. 2. 1981.

4. K textu/príspevku prosíme pripojiť:

- krátke **resumé (v rozsahu do 900 znakov s medzerami)** v slovenčine
- **zoznam použitej odbornej literatúry a prameňov** (bibliografické záznamy podľa vyššie stanovených pokynov)
- **životopisný medailón autora** (meno, priezvisko, tituly, pracovisko, povolanie, prípadne profesná pozícia, bádateľská orientácia, najvýznamnejšie publikované diela, prípadne iné zaujímavé informácie, charakterizujúce osobnosť autora, e-mailová adresa (rozsah – max. 8 riadkov)

-

- **5. Popis fotografie**

Každá fotografia musí mať tzv. základný popis

W. Shakespeare: *Hamlet*. Slovenské národné divadlo, Bratislava, réžia J. Borodáč, scéna J. Ladvenica, kostýmy E. Belluš, 1931.

Andrej Bagar (Hamlet)

Foto Apfel / archív Slovenského národného divadla

Zdroj Archív Divadelného ústavu

Popis môže byť rozšírený = základný popis + zaujímavá informácia

Andrej Bagar, prvý predstaviteľ Hamleta v histórii slovenského profesionálneho divadla.

/

Scénu a kostýmy k divadelnej inscenácii realizovali Ján Ladvenica, zakladateľ slovenskej scénografie a Emil Belluš, ktorý spolupracoval s Jánom Borodáčom na väčšine divadelných inscenácií.

/

Režisér vytváral divadelné inscenácie s akcentom

(tieto popisy sú fiktívne)